

Fürstentum
Liechtenstein



Amtliche Kundmachungen

Wettbewerbsbekanntmachung – Dienstleistungsaufträge

Gemäss Gesetz vom 19.06.1998 über die Vergabe öffentlicher Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge (ÖAWG), LGBl. 1998/135, wird folgender Architekturwettbewerb ausgeschrieben:

I. AUFTRAGGEBER:

I.1 Name des Auftraggebers: Land Liechtenstein, vertreten durch die Regierung des Fürstentums Liechtenstein

I.2 Kontaktadresse: Liechtensteinisches Hochbauamt, Städtle 38, FL-9490 Vaduz

II. GEGENSTAND DES WETTBEWERBS:

II.1 Bezeichnung: «Busbahnhof mit Tiefgarage in Schaan»

II.2 Beschreibung: Zentraler Busbahnhof (Verkehrs- und Parkflächen, Warteraum, Kiosk, Überdachung, Büros) und Tiefgarage (60–70 Parkplätze); Kennzahlen: umbauter Raum ca. 28 000 m³, Geschossfläche ca. 7000 m², Anlagekosten ca. CHF 19.5 Mio.

II.3 Ort der Ausführung: Schaan

II.4 Nomenklatur: CPV 74.22.30.00-8

III. TEILNAHMEBESTIMMUNGEN:

III.1 Teilnahmeberechtigung: Die Teilnehmeranzahl ist auf 32 beschränkt. 15 Teilnehmer werden in einem Bewerbungsverfahren mittels Losentscheid ermittelt. 17 Teilnehmer werden von der Bauherrschaft direkt zugelassen. Voraussetzung für eine Auslosung bzw. Zulassung zu diesem Wettbewerb ist der Nachweis des Geschäftssitzes (z.B. Handelsregisterauszug) in einem der Staaten des Europäischen Wirtschaftsraums (EWR) oder der Welthandelsorganisation (WTO), welche dem Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen in der Welthandelsorganisation GPA beigetreten sind. Des Weiteren muss der Nachweis über die Befugnis zur Ausübung der selbständigen Architekturtätigkeit (Berufszulassung) am Geschäftssitz und über die Unbedenklichkeit (zu beziehende Bewerbungsunterlagen Pkt III.2) erbracht worden sein. Für Teilnehmende aus der Schweiz ist zum Nachweis der beruflichen Qualifikation eine Mitgliedschaft im Berufsverband des SIA oder im Bund Schweizer Architekten (BSA) oder die Eintragung im Berufsregister A bzw. B erforderlich.

III.2 Bezug der Bewerbungsunterlagen: Die für eine Auslosung zur Teilnahme erforderlichen Bewerbungsunterlagen und eine Kurzübersicht zum Wettbewerb können kostenlos persönlich oder unter Einsendung eines adressierten Retourkuverts C4 bei der Kontaktadresse bezogen werden. An der Teilnahme Interessierte reichen die ausgefüllten Bewerbungsunterlagen im Original unterzeichnet (keine Kopien oder Fax) unter Beilage der geforderten Nachweise bei der Kontaktadresse in einem Kuvert ein. Das Kuvert ist mit dem Vermerk «Bewerbung Wettbewerb Busbahnhof mit Tiefgarage in Schaan» zu versehen.

IV. VERFAHREN:

IV.1 Art des Wettbewerbs: Nicht-offener Wettbewerb oberhalb der WTO/GAT Schwellenwerte

IV.2 Teilnehmeranzahl: 32

IV.3 Namen der zugelassenen Teilnehmer:

Bargetze und Partner Architekten, Vaduz; Baumschlager und Eberle Anstalt, Vaduz; Brosi Richard und Partner, Chur; Christen Adrian, Balzers; Dom Daniel, Vaduz; Eberle und Frick AG, Schaan; Eckert Eckert Architekten, Zürich; EFFEFF AG Architekten, Mauren; Erhart und Partner AG, Schaan; Gohm und Hiessberger, Feldkirch; Mayer Ulrike, Triesen; Oehri Dagobert Architektur AG, Schaan; Ospelt-Strehlau Architekten, Schaan; Ritsch Wolfgang, Dornbirn; Ritter Jon, Schaan; Schäublin Othmar, Zürich; Wenaweser und Partner Architekten, Schaan.

IV.4 Bewertungskriterien: Einhaltung der Rahmenbedingungen (Planungsperimeter, rechtliche Bestimmungen, Raumprogramm, Kostenrahmen), ortsbauliche und architektonische Qualität, Funktionalität, Erweiterbarkeit, Etappierbarkeit, Wirtschaftlichkeit

IV.5 Schlusstermin für den Eingang der Bewerbungsunterlagen: Mittwoch, 1. September 2004, 17.00 Uhr

IV.6 Voraussichtlicher Termin für die Bekanntgabe der ausgelosten Teilnehmer und für die Versendung der Bewerbungsunterlagen: Freitag, 10. September 2004

IV.7 Wettbewerbssprache: Deutsch

IV.8 Anzahl und Höhe der Preise: Für ordnungsgemäss eingereichte Projekte erhalten sämtliche Teilnehmer einen pauschalen Unkostenbeitrag (für Versandkosten, Anreise etc.) von CHF 2000.00 inkl. MwSt. Für die Rangierung von 5–8 Entwürfen und für allfällige Ankäufe steht zudem eine Preissumme von CHF 70 000.00 inkl. MwSt. zur Verfügung.

IV.9 Auftragsvergabe: Die Regierung beabsichtigt, das vom Preisgericht zur Realisierung empfohlene Projekt auszuführen. In Bezug auf die ausgeschriebenen Architekturleistungen sollen die Verantwortung der Gesamtleitung der Projektierung sowie die gestalterische Leitung grundsätzlich auf der Seite der Architekturleistungen sein. Die Regierung behält sich vor, in der SIA-Ordnung genannte Leistungen der Projekt-administration, die Kostenplanung und den technischen Teil der örtlichen Bauführung (bis zu 46 % Leistungsanteil) anderen Fachleuten zu übertragen oder die Bildung einer Arbeitsgemeinschaft mit diesen zu verlangen.

IV.10 Namen der Mitglieder des Preisgerichts: Sachpreisrichter: Hasler Otmar, Regierungschef, Vorsitz; Kieber-Beck Rita, Regierungschef-Stellvertreterin, Ressort Verkehr; Hilti Daniel, Gemeindevorsteher, Schaan; Frick Albert, stellv. Gemeindevorsteher, Schaan (Ersatz); Fachpreisrichter: Bischoff Hubert, Architekt, Wolfhalden; Hilti Hansjörg, Architekt, Schaan; Keller Eva, Architektin, Herisau; Verling Markus, Bauingenieur, Tiefbauamt; Walch Walter, Architekt, Amtsleiter Hochbauamt; Risch Edi, Gemeindebauverwaltung, Schaan; Beratende Experten: Birrer Patrik, Denkmalpflege, Hochbauamt; Feisst Ulrich, Geschäftsleiter der Liechtensteinischen Busanstalt; Frick Florin, Architekt, Schaan; Mundle Peter, stellv. Amtsleiter Hochbauamt; Ospelt Hubert, Architekt, Leiter Stabsstelle für Landesplanung; Risch Marion, Architektin, Projektleiterin, Hochbauamt

IV.11 Datum der Versendung der Bekanntmachung: 26. Juli 2004
Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften: <http://simap.eu.int>

Vaduz, den 26. Juli 2004

Hochbauamt

1462 150

VOLKSBLATT | **GLÄUBIGERAUFRUFE**

Die Firma
Escuadro Anstalt (en liquidation), Vaduz
ist mit Beschluss vom 22. Juli 2004 in Liquidation getreten.
Allfällige Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche beim Liquidator anzumelden.
Der Liquidator

Die Firma
Holesco Establishment, Balzers
ist am 14. Juli 2004 in Liquidation getreten.
Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche beim Liquidator anzumelden.
Der Liquidator

Don Primer Stiftung, Vaduz
Laut Beschluss des Stiftungsrates vom 19. Juli 2004 ist die Stiftung in Liquidation getreten.
Allfällige Gläubiger werden ersucht, ihre Ansprüche unverzüglich anzumelden.
Vaduz, 19. Juli 2004
Der Liquidator

Clarigu Anstalt, Vaduz
Laut Beschluss der Inhaberin der Gründerrechte vom 19. Juli 2004 ist unsere Firma in Liquidation getreten.
Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche beim Liquidator anzumelden.
Der Liquidator

Cabrini Foundation, Vaduz
Laut Beschluss des Stiftungsrates vom 9. Juli 2004 ist die Stiftung in Liquidation getreten.
Allfällige Gläubiger werden ersucht, ihre Ansprüche unverzüglich anzumelden.
Vaduz, 13. Juli 2004
Der Liquidator

Balsivag Establishment (in Liquidation), Vaduz
Laut Verwaltungsratsbeschluss vom 12. Juli 2004 ist unsere Firma in Liquidation getreten.
Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche beim Liquidator unverzüglich anzumelden.
Der Liquidator

Villacora Stiftung, Vaduz
Laut Beschluss des Stiftungsrates vom 19. Juli 2004 ist die Stiftung in Liquidation getreten.
Allfällige Gläubiger werden ersucht, ihre Ansprüche unverzüglich anzumelden.
Vaduz, 19. Juli 2004
Der Liquidator

Der Verwaltungsrat der
West Entertainment Anstalt, Vaduz
hat am 16. Juli 2004 die Auflösung und Liquidation der Anstalt mit sofortiger Wirkung beschlossen.
Allfällige Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich anzumelden.
Die Liquidatoren

Die Firma
Biba Anstalt (en liquidation), Vaduz
ist mit Beschluss vom 22. Juli 2004 in Liquidation getreten.
Allfällige Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche beim Liquidator anzumelden.
Der Liquidator

Lassarna Trust reg., Triesenberg
Aufgrund des Beschlusses des Gründers vom 16. Juli 2004 ist die Gesellschaft in Liquidation getreten.
Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche beim Liquidator anzumelden.
Triesenberg, 19. Juli 2004
Der Liquidator

Die Firma
Mardella Anstalt, Vaduz
ist mit Beschluss vom 20. Juli 2004 in Liquidation getreten.
Allfällige Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche beim Liquidator anzumelden.
Der Liquidator

Die Firma
Seawind Investment Establishment, Balzers
ist am 19. Juli 2004 in Liquidation getreten.
Eventuelle Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 14 Tagen anzumelden. Bis zu diesem Zeitpunkt nicht angemeldete Forderungen können nicht mehr berücksichtigt werden.
Der Liquidator

Die Firma
Quassia Anstalt (en liquidation), Vaduz
ist mit Beschluss vom 22. Juli 2004 in Liquidation getreten.
Allfällige Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche beim Liquidator anzumelden.
Der Liquidator

Laut Beschluss vom 22. Juli 2004 tritt die Firma
Tardino Trust reg., Vaduz
mit sofortiger Wirkung in Liquidation.
Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen binnen Monatsfrist beim Liquidator anzumelden.
Der Liquidator

VOLKSBLATT
DIE TAGESZEITUNG FÜR LIECHTENSTEIN
Täglich informiert!